

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

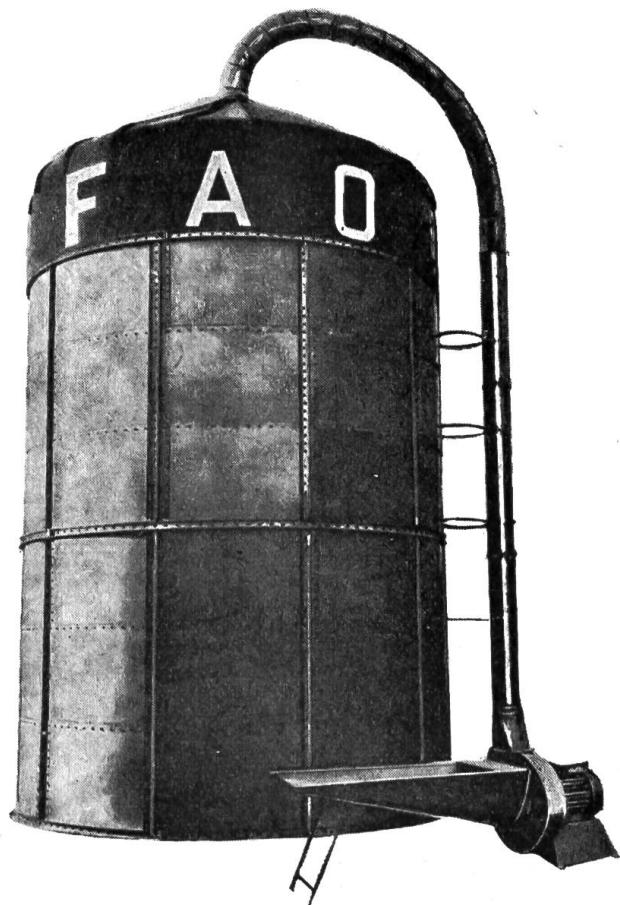
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SILO A FOURRAGE



métallique, très résistant, entièrement galvanisé.

Une solution nouvelle de construction assurant une parfaite étanchéité.

Utilisation: 2 solutions, soit désilage par le haut à main ou désilage par le bas automatique avec vis d'alimentation.

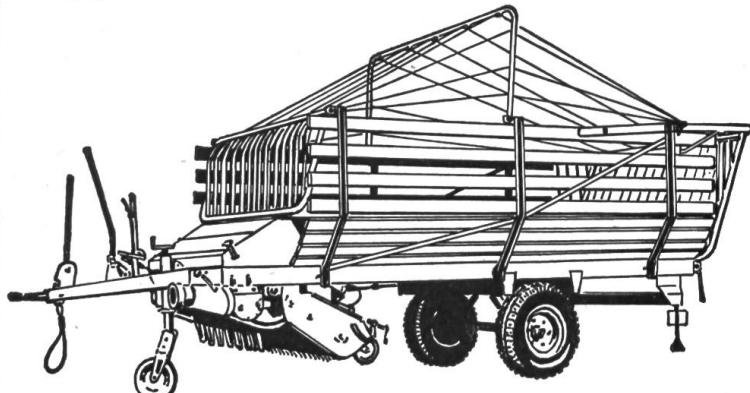
**Le mètre cube d'ensilage  
le plus avantageux**

---

**GEORGES DESPLAND, atelier mécanique**  
**1304 COSSONAY / VD    Tél. 021 / 8711 56**

## Remorque autochargeuse **HAGEDORN** Type LJ-Junior

Système Weichel



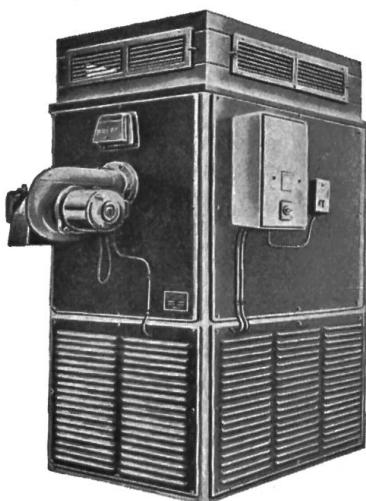
Pour beaucoup d'agriculteurs l'autochargeuse idéale au prix extrêmement avantageux

Cette autochargeuse — une nouveauté de la maison HAGEDORN — est malgré sa sous-dénomination «Junior» un véhicule de chargement et de transport puissant d'une construction éprouvée. Son volume de chargement est de 17 m<sup>3</sup> environ, extensible moyennant cage de chargement supérieure rabattable à env. 22 m<sup>3</sup>. Voie 1,50 m ou 1,75 m. Tambour ramasseur relevable. Largeur de ramassage 1,60 m. Avec ou sans dispositif de coupe. Prompt service après-vente et de pièces de rechange. Tous renseignements et documentation par le représentant général.

**Müller**

Atelier de constructions 4112 BÄTTWIL

Tél. 061 - 83 88 23



Capacité  
de 25'000 à 500'000 kcal/h

## Le générateur d'air chaud pulsé **solar**

automatique et économique pour le

- séchage des céréales du foin
- chauffage d'écuries de parcs avicoles d'entrepôts de serres, etc.

Soumettez-nous vos problèmes,  
nous vous conseillerons sans frais.

**RIWOSA SA**

Téléphone (051) 53 45 55  
8032 Zürich, Witikonerstrasse 80

## Epandeurs d'engrais «SCHIEFERSTEIN»



### Epandeur centrifuge KG 1200

Epandage exacte même avec des engrais pulvérulents

### Distributeurs à coffre

Diverses modèles à un ou à double coffre

Largeurs d'épandage  
1,75 m — 2 m — 2,5 m

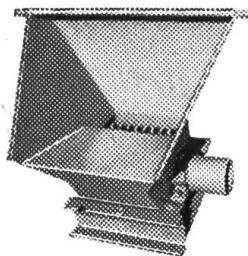
Demandez offres détaillées chez la représentation générale pour la Suisse:

**ALTHAUS+CO**

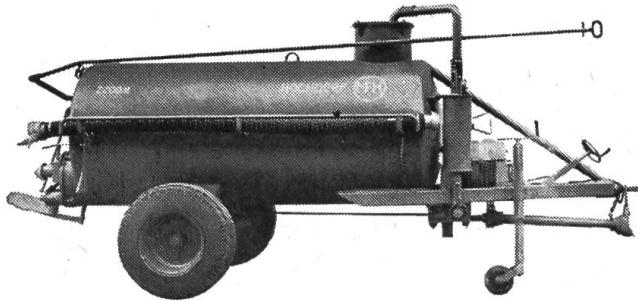
ERSIGEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 321 63

Agence et succursale Payerne  
**J. L. Piguet, 1530 Payerne**  
**29, rue de la Vignette**  
Tél. 037 / 6 15 00

Machines à liquéfier le fumier «Blitz», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).



Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage.



### MFH Tonneau à pression

Contenance 2200, 3000 l ou sur demande. Pompe très puissante avec un rendement de 2700 l/min. Aspire du liquide plus épais, brasse mieux dans la fosse et dans le tonneau et gicle plus loin.



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

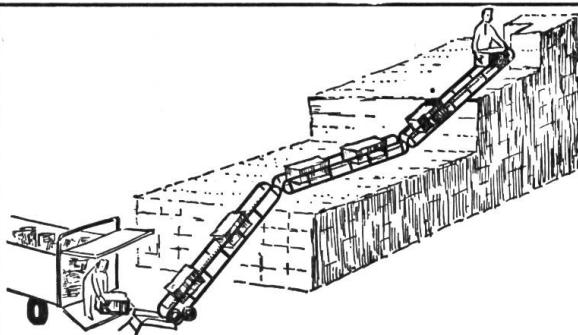
**Pompes à piston à haute pression** avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

**Mixer à fumier**, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

**Brasseurs à purin** avec engrangement spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

**Pompes centrifuges «CENTRAL»**  
Pour arroser ou remplir le tonneau à purin.

Représentation et service:  
**WALTER BAUR, 1008 PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles  
Vallombroseuse 75, Téléphone (021) 24 38 20

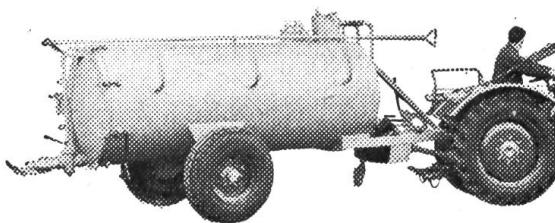


**Machines agricoles et industrielles,  
9490 Vaduz FL**  
Herrengasse 68    Tél. (075) 2 35 14

## Chargeur de balles APOLLO...

matériel ayant largement fait ses preuves. Longueur variant de 5 à 30 m. Convient pour toutes les balles. Maintenant encore plus avantageux avec ses systèmes d'accouplement rapide et de guidage des balles! Capacité de transport: jusqu'à 24000 kg/h.

Le chargeur de balles APOLLO est utilisé depuis des années dans la pratique. Il a été officiellement essayé et approuvé.



## La citerne aspirante et refoulante Sensa

a fait ses preuves de qualité depuis 3 ans.

Demandez prospectus et démonstrations.

La citerne **Sensa** aspire 1800 litres de purin à la minute.

**SENSA Fabrique de remorques et chars, 1725 Posieux FR, Tél. 037 / 312 46**

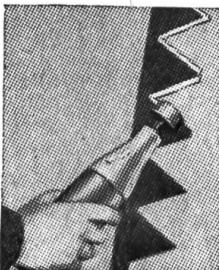
Nous cherchons agents régionaux.



## Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Agences dans toute la Suisse



## Affûteuse-perceuse UNIVERSAL

Machine combinée qui a fait plus de 25 000 fois ses preuves dans la pratique et fut la première de ce genre à être approuvée par l'IMA!

Multiples possibilités d'emploi: affûtage, perçage, tonte.

Economie de temps grâce à sa simplicité, à sa maniabilité et à la suppression des réglages d'un système de guidage!

A découper

### BON 18

Le soussigné désire que la firme **HEINIGER S.A., 3360 HERZOGENBUCHSEE BE**, tél. 063/51534, lui envoie gratuitement des prospectus ou lui fasse une démonstration sans engagement.

Nom: ..... Adresse: .....

NB. — Si vous commandez une affûteuse UNIVERSAL, ce bon vous donnera droit à un cadeau (accessoire utile et pratique)!

**Cet été le moissonnage du fourrage sec ou vert  
sera facilité par  
une auto-chargeuse  
une auto-chargeuse DECHENTREITER  
(cela va de soi)**

Car un seul homme suffit pour le chargement, le transport et le déchargement — le tout en une seule opération. Et toutes ces opérations il peut les effectuer depuis le siège de son tracteur. Cela signifie vraiment un allégement.

Le fourrage long ou court est ramassé avec beaucoup de ménagement, comme avec un râteau. Les auto-chargeuses **DECHENTREITER** travaillent vite et uniformément.

Pour les terrains en pente nous vous recommandons les auto-chargeuses LW 2 avec un centre de gravité très bas et un train de roulement très large — agréées par l'IMA.

**DECHENTREITER** produit aussi des auto-chargeuses avec timon déportable et dispositifs à couteaux.

**DECHENTREITER a trouvé certainement aussi pour votre exploitation l'auto-chargeuse idéale.**

**DECHENTREITER** construit depuis 70 ans des machines agricoles et possède une riche expérience dans ce secteur. Ne voulez-vous pas aussi profiter de cette expérience? — Informez-vous encore aujourd'hui sans engagement de votre part sur les auto-chargeuses **DECHENTREITER** chez:



S. à. r. l. pour la vente de machines agricoles  
8050 Zurich, Grünhaldenstr. 6, Tél. (051) 48 58 22

---

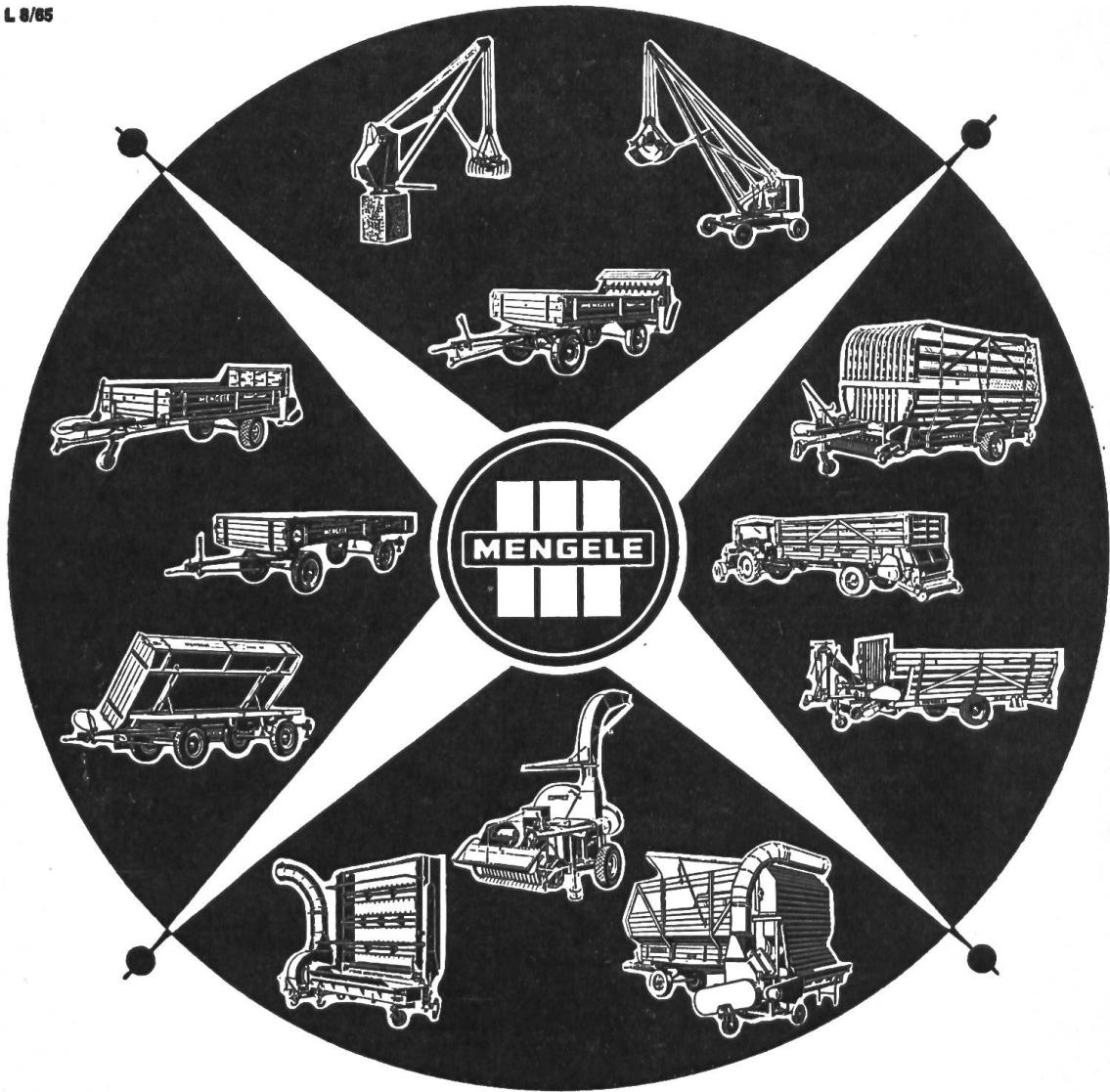
**Coupon**

Veuillez me faire parvenir sans engagement de ma part vos prospectus sur les auto-chargeuses **DECHENTREITER**.

Nom et adresse: .....

.....

Tf



**Auto-chARGEURS**, 8 modèles dès fr. 6850.—  
avec hacheur ou timon déporté

**Epandeurs à fumier**, le plus grand choix

**Chargeurs à fumier à câble et hydrauliques**

**Véhicules agraires** et remorques basculants

Importateur exclusif

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

# ...et entre deux, des espaces



«A gauche des arbres, à droite des arbres, et entre deux, des espaces» — s'il a voulu parler des vergers, Christian Morgenstern n'aurait pu le faire avec plus de pertinence que dans ces vers enjoués. Or, ces espaces peuvent passablement varier de cas en cas. Cela vous cause des difficultés? Non, si vous utilisez une

#### **faucheuse rotative Votex-HEXA**

vous n'aurez aucun problème. Conçue sur le principe de la boîte de construction, elle convient aussi bien pour les «ruelles» étroites que pour les allées larges entre les rangées d'arbres fruitiers. Avec autant de précision que s'il avait lui-même des yeux, le corps articulé évite les troncs d'arbres, grâce à son antenne. Et lorsqu'on regarde en arrière, quel plaisir à voir comme l'herbe coupée est répartie régulièrement sur le sol! Une machine épataante, qui vous plaira. Notre prospectus vous donnera de plus amples détails.

**Faucher au verger? Avec Votex-HEXA, ça n'a rien de sorcier**

**BIRCHMEIER+CIE SA 5444 KÜNTEN AG TEL. 056 331 05**



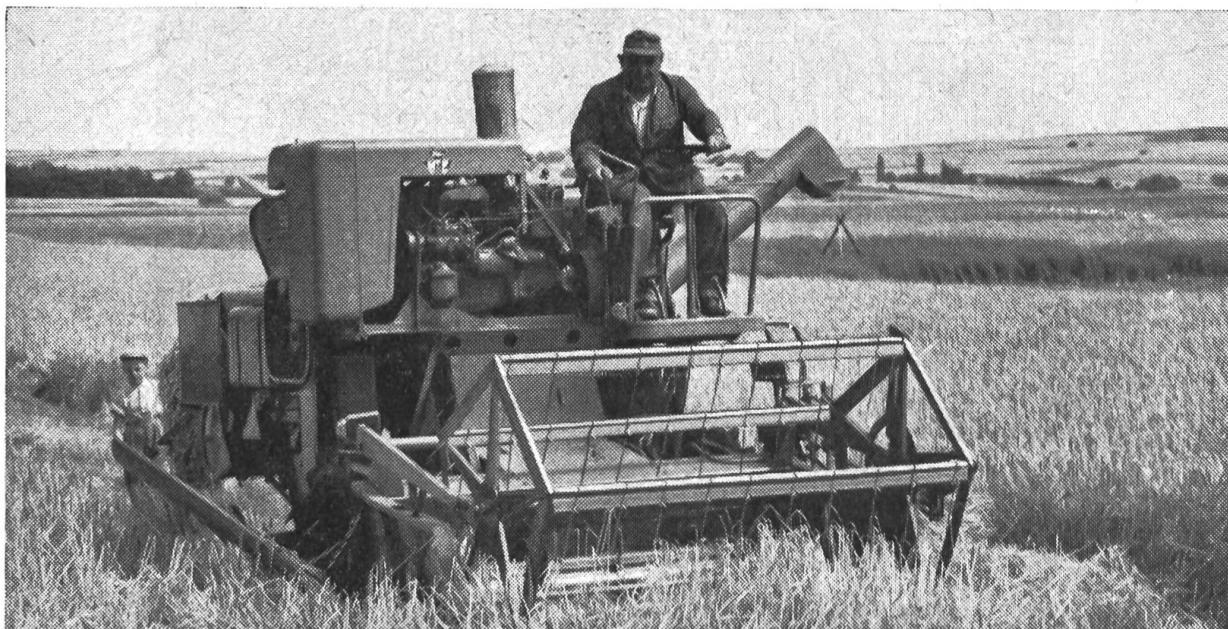
12 mois garantie

## MASSEY-FERGUSON à l'avant-garde de la mécanisation agricole

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller sans engagement dans la solution de vos problèmes de mécanisation – comme nous l'avons déjà fait pour des milliers d'agriculteurs suisses.

### MF 31

La moissonneuse-batteuse automotrice MF 31 est avantageuse pour l'exploitation familiale. Largeur de coupe: 2 m 10. Moteur Diesel-Perkins 4 cyl. (45 CV). Relevage hydraulique du tablier. Modèles à trémie ou ensacheuse.



Vente et stations-service  
avec stock de pièce de  
rechange originales dans toute  
la Suisse et la Principauté  
de Liechtenstein

Représentation générale:  
Service Company SA,  
8600 Dübendorf  
Téléphone 051 85 08 81

### Nouvelle gamme de 4 tracteurs MASSEY-FERGUSON

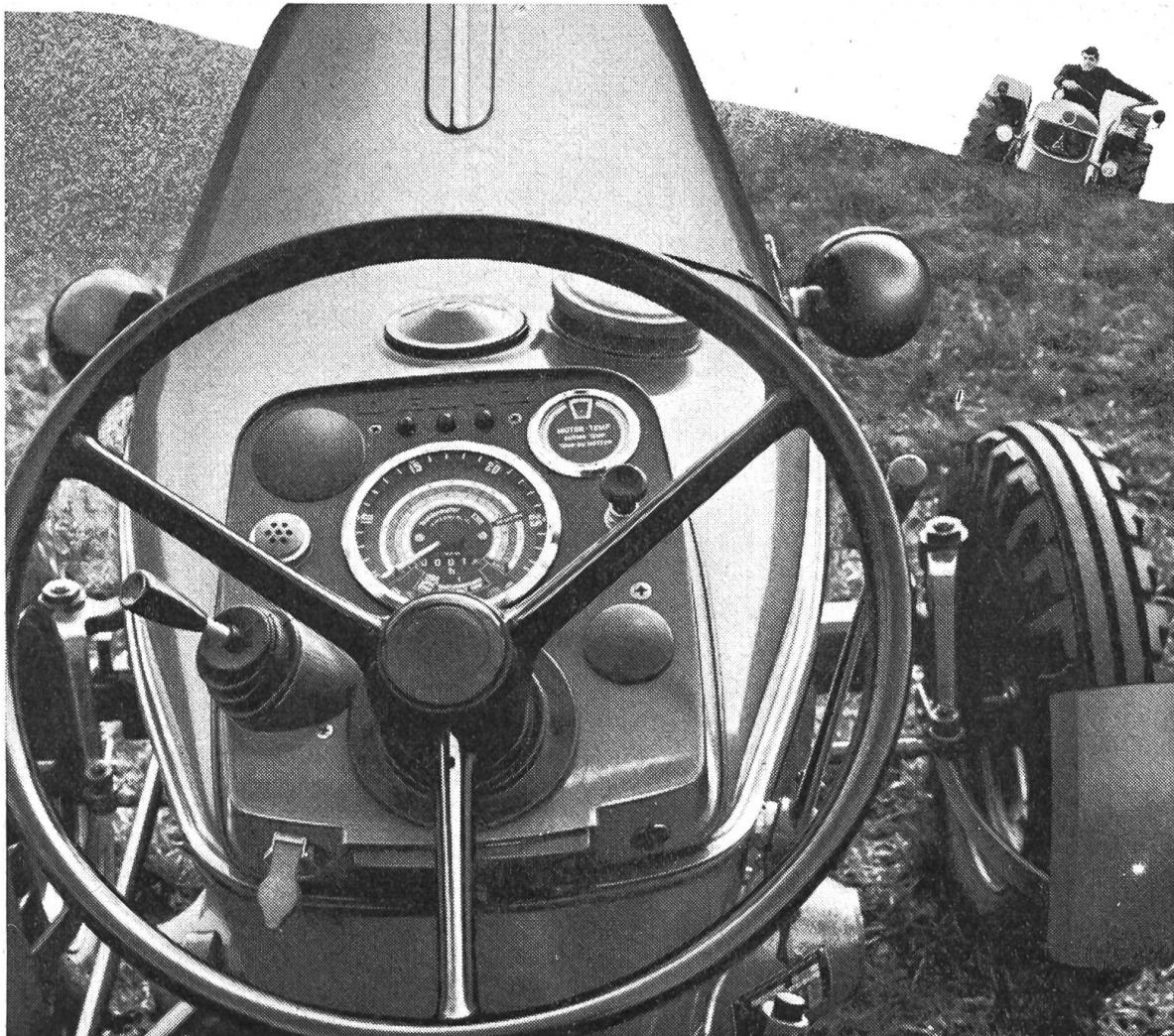
MF 130 MF 135 MF 165 MF 175 Livrables aussi avec  
Multipower

12 MOIS DE GARANTIE

Plus de force - plus de puissance - plus de succès

MF SERVICE  
PARTOUT

**SERVICE  
COMPANY SA DÜBENDORF**



## Accordez-vous le confort Deutz

Vous aimerez travailler avec un Deutz, car vous y serez assis confortablement. Tous les leviers de commande sont bien placés et les instruments de bord sont disposés logiquement, permettant ainsi un contrôle rapide. Le siège du conducteur est réglable; les roues avant sont suspendues individuellement; l'accès au siège est pratique; bref, le tracteur Deutz a tout ce qu'il faut pour éviter la fatigue et augmenter le rendement.

**Parmi les modèles de la nouvelle gamme Deutz, vous trouverez certainement le tracteur adapté aux besoins de votre exploitation. Avant d'acheter un tracteur, essayez sans engagement le nouveau Deutz!**



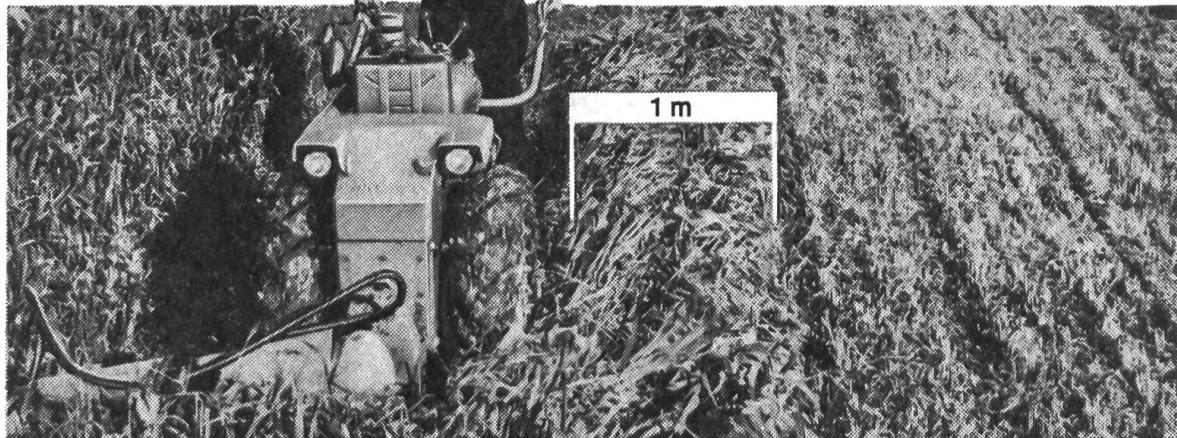
**Nouveau chauffage Deutz à air chaud, agréable en hiver  
Deutz: Parfaitemen  
t au point et toujours nouveau**

**Le représentant Deutz se tient à votre disposition pour tout renseignement:**

**BE:** Garage Central, Porrentruy – M. Müller, Les Breuleux – **GE:** Salliet frères, Meinier – **NE:** B. Frei, La Sagne – M. Mercier, Coffrane – G. Barbezat, Fleurier – **VD:** E. Mottier, St. Triphon – T. Champion, Gimel – H. Tecon, Gingins – R. Guignet, Bussigny – M. Chambettaz, Assens – O. Kormann, Moudon – G. Sunier, Puidoux – S. Môrier, Les Moulins – **VS:** Raphael Granges, Fully – H. de Riedmatten, St. Léonhard – **FR:** L. Bugnon, Torny-le-Grand – P. Marchon, Cugy – A. Toffel, Vauderens – A. Andrey, Vaulruz.

**Hans F. Würgler, Rautistrasse 31, 8047 Zürich, Tél. (051)52 66 55**

# Une autochargeuse ne suffit pas, il faut aussi l'andain qui s'y prête!



En effet, seule la motofaucheuse équipée de l'appareil forme-andain et de la barre combinée Mulch vous garantit le gain de temps que vous attendiez de l'autochargeuse. Fini les arrêts de travail dus aux andains mal faits, fini le râtelage après le passage du char! Les doigts Mulch montés à l'extrémité gauche du peigne glissent sous l'herbe fauchée, pendant que la tôle de renvoi pousse le deuxième andain contre le premier,

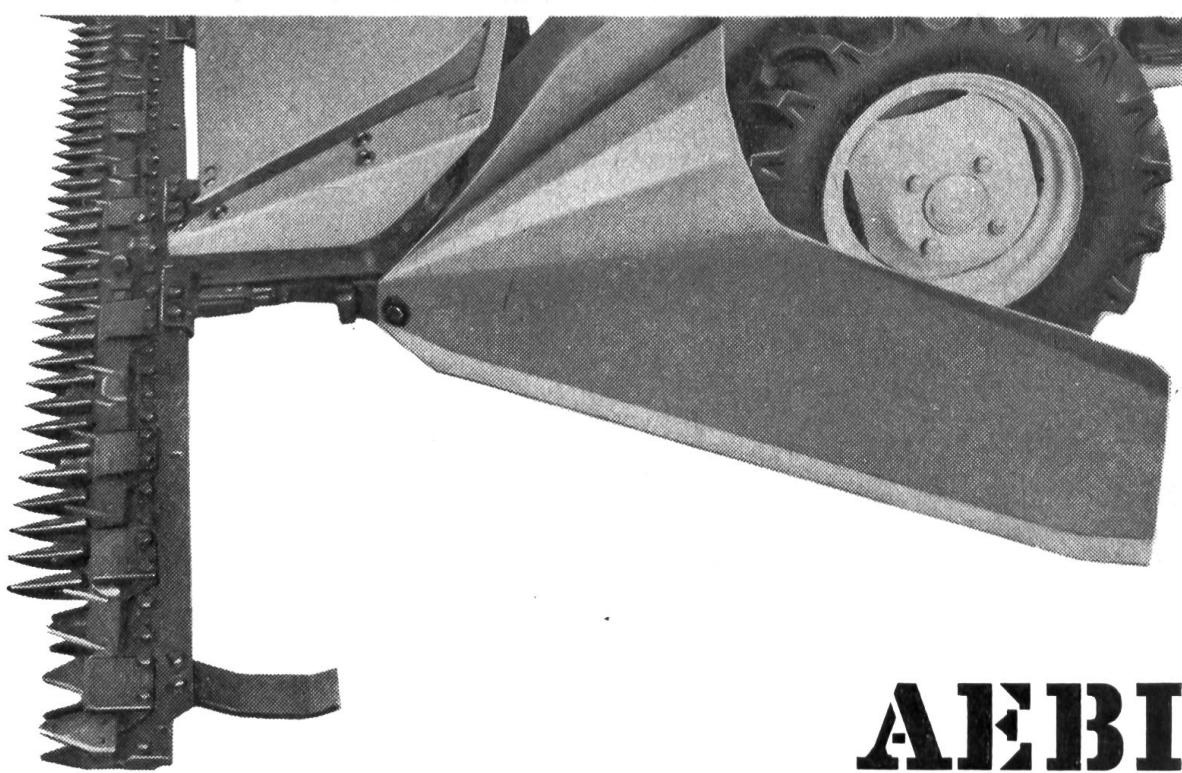
formant ainsi un double andain serré de 1 m de large. Vous pouvez même transformer votre peigne de motofaucheuse en barre combinée Mulch, afin d'obtenir vous aussi de beaux andains serrés, faciles à ramasser par le pick-up. Consultez le représentant AEBI le plus proche ou écrivez-nous. Vous apprendrez combien c'est simple à réaliser.

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affran-

chie de 5-cts. à Aebi & Co. SA,  
fabrique de machines,  
3400 Burgdorf, 034 233 01

Adresse:

Veuillez m'envoyer sans engagement la documentation concernant la motofaucheuse avec forme-andain et barre combinée Mulch.



# AEBI